

Италия-Тренто: Услуги по поддържане на системи и оказване на помощ  
OJ S 251/2015 29/12/2015  
Обявление за поръчка  
Услуги

Директива 2004/18/ЕО

Раздел I: Възлагащ орган

---

**I.1. Наименование и адреси**

Официално наименование: Provincia Autonoma di Trento — Agenzia Provinciale per gli Appalti e contratti — Servizio appalti — Ufficio gare

Пощенски адрес: Via Dogana 8

Град: Trento

Пощенски код: 38122

Държава: Италия

Електронна поща: [serv.appalti@pec.provincia.tn.it](mailto:serv.appalti@pec.provincia.tn.it)

Телефон: +39 0461496444

Факс: +39 0461496422

**Интернет адрес/и:**

Основен адрес на възлагащия орган : [www.appalti.provincia.tn.it](http://www.appalti.provincia.tn.it)

**Допълнителна информация може да бъде получена от:**

Горепосоченото/ите място/места за контакт

**Спецификации и допълнителни документи (включително документи за състезателен диалог и динамична система за покупки) могат да бъдат получени от:**

Горепосоченото/ите място/места за контакт

**Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени:** Горепосоченото/ите място/места за контакт

**I.2. Вид на възлагащия орган**

Регионален или местен орган

**I.3. Основна дейност**

Общи обществени услуги

**I.4. Възлагане на поръчка от името на други възлагащи органи**

Възлагащият орган извършва покупка от името на други възлагащи органи: да

Официално наименование: Informatica Trentina SpA

Пощенски адрес: Via G. Gilli 2

Град: Trento

Пощенски код: 38121

Държава: Италия

Раздел II: Обект на поръчката

---

**II.1. Описание**

**II.1.1. Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган**

Servizi di manutenzione, adeguamento tecnologico ed evoluzione del sistema trasporti M.I.T.  
T. (mobilità integrata dei trasporti in Trentino).

## **II.1.2. Вид на поръчката и място на изпълнение или на доставка**

Услуги

Категория услуга № 7: Компютърни и свързаните с тях услуги  
код NUTS ITD2 Provincia Autonoma Trento

## **II.1.3. Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки**

Обявлението обхваща обществена поръчка

## **II.1.4. Информация относно рамковото споразумение**

## **II.1.5. Кратко описание на поръчката или покупката/ите**

L'appalto ha ad oggetto l'affidamento, mediante procedura aperta, ai sensi dell'art. 55 del D. Lgs. 163/2006, con il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs. 163/2006, dei servizi di manutenzione, adeguamento tecnologico ed evoluzione del sistema trasporti M.I.T.T. (mobilità integrata dei trasporti in Trentino) come meglio descritto nel Capitolato Tecnico e allegati.

## **II.1.6. CPV код(ове)**

72250000 Услуги по поддържане на системи и оказване на помощ, 72268000 Услуги по доставка на софтуерни продукти

## **II.1.7. Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)**

Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA): да

## **II.1.8. Обособени позиции**

Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: не

## **II.1.9. Информация относно вариантите**

Ще бъдат приемани варианти: не

## **II.2. Обхват на обществената поръчка**

### **II.2.1. Общо количество или обем**

Importo a base di gara: 5 318 672 EUR, oltre oneri fiscali, di cui 100 000 EUR di oneri per la sicurezza relativi a rischi di natura interferenziale, ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. n. 81/2008 così ripartiti:

— 3 858 672 EUR, oltre oneri fiscali, per la durata di 36 (trentasei) mesi, oltre agli oneri per la sicurezza relativi a rischi di natura interferenziale, non soggetti a ribasso, pari a 60 000 EUR,  
— 1 360 000 EUR, oltre oneri fiscali, per rinnovo o ulteriore affidamento ai sensi dell'art. 57, comma 5, lett. b) del D.Lgs. 163/2006 entro i primi 3 (tre) anni dalla stipula dello stesso, qualora ne sussistano i presupposti, per una durata massima fino ad ulteriori 24 (ventiquattro) mesi, relativamente ai soli servizi di manutenzione hardware e software, oltre agli oneri per la sicurezza relativi a rischi di natura interferenziale non soggetti a ribasso, pari a 40 000 EUR.  
Прогнозна стойност, без да се включва ДДС : 5 318 672 EUR

### **II.2.2. Информация относно опциите**

Опции: не

### **II.2.3. Информация относно подновяванията**

Тази поръчка подлежи на подновяване: да

Брой на възможните подновявания: 1

в случай на подновяеми поръчки за доставки или услуги, прогнозен график за последващи поръчки:

Продължителност в дни: 24 (считано от датата на възлагане на поръчката)

### **II.3. Продължителност на поръчката или краен срок за изпълнение**

Продължителност в месеци: 36 (считано от датата на възлагане на поръчката)

## **Раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация**

---

### **III.1. Условия във връзка с поръчката**

#### **III.1.1. Изискуеми депозити и гаранции**

Deposito cauzionale provvisorio corrispondente al 2 % dell'importo a base di gara.

Deposito cauzionale definitivo di cui all'art. 113 del D.Lgs. 163/2006 a copertura degli oneri per il mancato o inesatto adempimento contrattuale, per un ammontare complessivo pari al 10 % dell'importo di aggiudicazione, fatto salvo quanto diversamente disposto dall'art. 113, comma 1 del D.Lgs. 163/2006. Le cauzioni sono soggette alle riduzioni di cui all'art. 40, comma 7 del D.Lgs. 163/2006.

#### **III.1.2. Основни финансови условия и начини на плащане и/или позоваване на разпоредбите, които ги уреждат**

#### **III.1.3. Правна форма, която трябва да придобие групата от икономически оператори, на която се възлага поръчката**

Ai sensi dell'art. 37, comma 8 del D.Lgs. 163/2006, per la presentazione dell'offerta, ai raggruppamenti non viene richiesto di assumere una forma giuridica specifica.

#### **III.1.4. Условия за изпълнение на поръчката**

Изпълнението на поръчката е предмет на особени условия : не

### **III.2. Условия за участие**

#### **III.2.1. Годност за упражняване на професионалната дейност, включително изисквания във връзка с вписването в професионални или търговски регистри**

Списък и кратко описание на условията: Per partecipare alla procedura di gara, i concorrenti devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38, comma 1 del D.Lgs. n. 163/2006 e iscrizione al Registro delle Imprese o equivalente registro professionale o commerciale del paese di stabilimento, per attività assimilabile a quella oggetto dell'appalto (a titolo esemplificativo: manutenzione di sistemi informativi) (Qualora il Concorrente non sia tenuto all'iscrizione dovrà specificarne i motivi, indicando eventuale altra documentazione che legittimi l'esecuzione della prestazione in appalto).

Per ulteriori informazioni di rinvia al paragrafo 2.2 e 4.1. del bando integrale di gara pubblicato sul sito internet [www.appalti.provincia.tn.it](http://www.appalti.provincia.tn.it)

#### **III.2.2. Икономически и финансови възможности**

Списък и кратко описание на условията: Per partecipare alla procedura di gara, i concorrenti devono presentare dichiarazione positiva di almeno 2 istituti bancari o intermediari autorizzati ai sensi del D.Lgs. n. 385/1993 e ss.mm. attestante la capacità finanziaria ed economica dell'impresa.

Изисквано минимално/ни ниво/а: In caso di raggruppamento temporaneo, di consorzio ordinario di concorrenti ex art. 2602 cc., di Gruppo Europeo di Interesse Economico (G.E.I.E.), le referenze bancarie devono essere prodotte con riferimento a ciascuna impresa costituente il raggruppamento, il consorzio o il G.E.I.E.

#### **III.2.3. Технически и професионални възможности**

Списък и кратко описание на условията:

Per partecipare alla procedura di gara i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

— aver svolto, negli ultimi 3 anni antecedenti la data di pubblicazione del bando, servizi analoghi a quelli oggetto dell'appalto a favore di committenti pubblici e/o privati per un importo complessivo non inferiore ad 1 000 000 EUR (un milione), al netto degli oneri fiscali, con l'indicazione puntuale, per ciascun servizio, del mese e dell'anno di erogazione, del committente, degli importi e dell'oggetto,

— avere realizzato, negli ultimi 3 anni antecedenti la data di pubblicazione del bando, forniture analoghe a quelle oggetto dell'appalto a favore di committenti pubblici e/o privati per un importo complessivo non inferiore a 200 000 EUR (duecentomila) al netto degli oneri fiscali, con l'indicazione puntuale, per ciascuna fornitura, del mese e dell'anno di erogazione, del committente, degli importi e dell'oggetto.

Изисквано минимално/ни ниво/а:

In caso di Raggruppamento temporaneo di Imprese di tipo orizzontale o di tipo verticale, di consorzio ex art. 2602 c.c. e di G.E.I.E., i requisiti di capacità tecnica dovranno essere posseduti nei limiti indicati nel bando integrale di gara, a pena di esclusione.

#### **III.2.4. Информация относно запазени поръчки**

#### **III.3. Специфични условия за поръчки за услуги**

##### **III.3.1. Информация относно определена професия**

Изпълнението на поръчката е ограничено до определена професия: не

##### **III.3.2. Информация относно персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката**

Задължение за посочване на имената и професионалните квалификации на персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката: не

### **Раздел IV: Процедура**

---

#### **IV.1. Вид процедура**

##### **IV.1.1. Вид процедура**

Открит

##### **IV.1.2. Информация относно ограничение за броя на кандидатите, които ще бъдат поканени**

##### **IV.1.3. Информация относно намаляване на броя на решенията или офертите по време на договарянето или на диалога**

#### **IV.2. Критерии за възлагане**

##### **IV.2.1. Критерии за възлагане**

Икономически най-изгодна оферта с оглед на Цената не е единственият критерий за възлагане и всички критерии са посочени само в документацията на обществената поръчка

##### **IV.2.2. Информация относно електронния търг**

Ще се използва електронен търг: не

#### **IV.3. Административна информация**

- IV.3.1. Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган**
- IV.3.2. Предишна публикация относно тази процедура**  
не
- IV.3.3. Условия за получаване на спецификации и допълнителни документи или на описателен документ**  
Платими документи: не
- IV.3.4. Срок за получаване на оферти или на заявления за участие**  
23.2.2016 - 12:00
- IV.3.5. Прогнозна дата на изпращане на покани за търг или за участие на избраните кандидати**
- IV.3.6. Езици, на които могат да бъдат подадени офертите или заявленията за участие**  
италиански.
- IV.3.7. Минимален срок, през който оферентът е обвързан от офертата**  
Продължителност в дни: 180 (от датата, която е посочена за дата на получаване на офертата)
- IV.3.8. Условия за отваряне на офертите**  
Дата: 24.2.2016 - 9:30  
Място:  
Provincia Autonoma di Trento — Agenzia per gli Appalti e Contratti — 38122 Trento — Via Dogana 8 — sala Aste.  
Лица, които са оправомощени да присъстват при отварянето на офертите: да  
Информация относно упълномощените лица и процедурата на отваряне: Legali rappresentati delle Imprese offerenti e persone munite di delega.

## **Раздел VI: Допълнителна информация**

---

- VI.1. Информация относно периодичното възлагане**  
Това представлява периодично повтаряща се поръчка: не
- VI.2. Информация относно средства от Европейския съюз**  
Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: не
- VI.3. Допълнителна информация**  
Bando di gara, il Bando trasmesso alla GUUE, l'elaborato «Parametri e criteri di valutazione dell'offerta», lo Schema di Contratto, il Documento Unico di valutazione dei rischi da interferenze, il Capitolato tecnico e appendici 1), 2) e 3), l'allegato Normativa di riferimento, i fac simili predisposti dall'Amministrazione: fac-simili di dichiarazioni per la partecipazione alla gara (allegati A e B), il modello per la formalizzazione della sottoscrizione del soggetto che sottoscrive la polizza fidejussoria o la fideiussione bancaria (allegato C), il modello Scheda di descrizione delle risorse professionali (allegato D), il modello per la formulazione dell'offerta economica (allegato E), sono disponibili sul sito Internet [www.appalti.provincia.tn.it](http://www.appalti.provincia.tn.it) e possono essere ritirati in copia presso l'Agenzia Provinciale per gli Appalti e Contratti — Servizio appalti — Ufficio gare, Via Dogana 8 — 38122 Trento (tel.: +39 0461496444) (orario: lunedì, martedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:45; giovedì dalle ore 9:00 alle ore 12:45 e dalle ore 14:30 alle ore 15:30).

La documentazione di carattere tecnico indicata al par. 6 dell'Appendice 1 al Capitolato tecnico è consultabile su supporto elettronico (CD Rom) presso Informatica Trentina SpA, previa richiesta formulata dai concorrenti direttamente alla Informatica Trentina SpA, entro il termine di 12 giorni antecedenti la data di scadenza per la presentazione delle offerte, ai seguenti riferimenti: [infotn@pec.infotn.it](mailto:infotn@pec.infotn.it) precisando l'oggetto della procedura.

La suddetta documentazione sarà visionabile, nei giorni feriali, escluso il sabato (orario: lunedì-venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:20 e dalle ore 13:50 alle ore 16:00).

Chiarimenti e informazioni di carattere procedurale e tecnico possono essere richiesti, in attuazione del Piano Anticorruzione della Provincia Autonoma di Trento 2015–2017, esclusivamente per iscritto, a mezzo PEC o fax, all'Agenda Provinciale per gli Appalti e Contratti — Servizio appalti — Ufficio gare — Via Dogana 8 — 38122 Trento (indirizzo PEC [serv.appalti@pec.provincia.tn.it](mailto:serv.appalti@pec.provincia.tn.it) — fax.: +39 0461496422).

Le risposte saranno fornite almeno 6 giorni prima della scadenza del termine fissato dal bando di gara per la presentazione dell'offerta a condizione che la richiesta sia stata presentata in tempo utile.

Le risposte ai quesiti formulati che, a giudizio dell'Amministrazione, siano ritenute di interesse generale e le informazioni di interesse generale, saranno pubblicate sul sito internet [www.appalti.provincia.tn.it](http://www.appalti.provincia.tn.it) almeno 6 giorni prima della scadenza del termine di presentazione dell'offerta.

Eventuali integrazioni/rettifiche agli atti di gara, nonché le comunicazioni e le risposte a quesiti di interesse generale saranno pubblicate sul medesimo sito. Pertanto, si invitano i concorrenti a visionare costantemente detto sito.

Le comunicazioni, da parte dell'Amministrazione, individuate dall'art. 79 comma 5 bis del D. Lgs. 163/2006 e le convocazioni delle successive sedute di gara avverranno a mezzo PEC (posta elettronica certificata) all'indirizzo di posta elettronica certificata indicato dal concorrente nella dichiarazione di cui al paragrafo 4.1. del bando integrale di gara.

La presente procedura è identificata dal codice CIG 64375989EB ed è soggetta ad AVCPass. Per la partecipazione alla procedura ciascun concorrente dovrà effettuare il pagamento del contributo di 200 EUR a favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione secondo le istruzioni contenute nel sito internet: <http://www.autoritalavoripubblici.it/portal/public/classic/home/riscossione>

È ammesso l'avvalimento ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. 163/2006 secondo le modalità indicate al paragrafo 4.6 del bando integrale di gara.

Ai sensi dell'art. 46 co. 1 ter del D.Lgs. 163/06 la mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e della dichiarazione/documentazione richiesti dal bando di gara, comporta l'applicazione della sanzione pecuniaria pari a 5 500 EUR il cui versamento è garantito dalla cauzione provvisoria. Per maggiori informazioni si rinvia al bando integrale di gara.

Ai sensi dell'art. 34, comma 35, del D.L. n. 179/2012 convertito in L. n. 221/2012, le spese sostenute per la pubblicazione per estratto sui quotidiani del bando di gara e dell'avviso di aggiudicazione saranno a carico dell'aggiudicatario. Tali spese vengono stimate a mero titolo indicativo in 4 000 EUR.

Divenuta efficace l'aggiudicazione, l'Amministrazione provvederà a richiedere all'aggiudicatario il rimborso delle spese effettivamente sostenute, entro il termine di 60 giorni dalla richiesta dell'Amministrazione e secondo le modalità ivi previste.

Il trattamento dei dati che l'Amministrazione aggiudicatrice intende effettuare sarà improntato alla liceità e correttezza nella piena tutela dei suoi diritti e della sua riservatezza ai sensi dell'articolo 13 del Decreto Legislativo 196/2003.

Il responsabile del trattamento dei dati è il dirigente del Servizio Appalti.

Responsabile del procedimento ai sensi della L.P. 23/92: dott.ssa Chiara Parolin.

## **VI.4. Процедури по обжалване**

### **VI.4.1. Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**

Официално наименование: Tribunale Amministrativo Regionale — sede di Trento

Пощенски адрес: Via Calepina 50

Град: Trento

Пощенски код: 38122

Държава: Италия

Електронна поща: [trgatn-segrprotocolloamm@ga-cert.it](mailto:trgatn-segrprotocolloamm@ga-cert.it)

Телефон: +39 0461262828

Факс: +39 0461262550

Интернет адрес: <http://www.regionetaa.it/tar/tn.it/index.htm>

### **VI.4.2. Подаване на жалби**

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби: Ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa del Trentino Alto Adige — sede di Trento, entro il termine di 30 giorni (art. 119 e seguenti del D.Lgs. 104/2010).

### **VI.4.3. Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби**

## **VI.5. Дата на изпращане на настоящото обявление**

24.12.2015